



**ENGLISH LANGUAGE ARTS**  
**Translation of ELA Terms**  
**ALL LEVELS (K-12)**

**English / Arabic**

**Student Name:** \_\_\_\_\_



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed, and distributed to educators, parents, and ELLs.

Arabic	ENGLISH
<b>A</b>	
فعل	action
الصوت المباشر	active voice
حسب المعلومات	according to the information
دقة	accuracy
صفة	adjective
اللاحق	affix
مجاز	allegory
الجناس	alliteration
جناسي	alliterative
تورية	allusion
مبدأ أبجدي	alphabetic principle
مطالبة بديلة	alternate claim
التباس	ambiguity
تشبيه	analogy
تحليل	analyze
طرفة	anecdote
آخر	another
إجابة	answer
جدال	argument
مقالة	article
رتب	arrange
جمهور	audience
منظور المؤلف	author's perspective
هدف المؤلف	author's purpose

تلقائية	automaticity
<b>B</b>	
كلمة الأساس	base word
لأن	because
قبل	before
بداية	beginning
تحيز	bias
ببليوجرافيا (مسرد)	bibliography
سيرة شخصية	biography
مزج	blending
على حد سواء	both
<b>C</b>	
الكتابة بالأحرف الكبيرة	capitalization
سبب	cause
سبب / تأثير	cause / effect
فكرة مركزية	central idea
الفصل	chapter
شخصية	character
منظور الشخصية	character's perspective
مميزات	characteristics

جدول	chart
التحقق من	check
يختار	choose
دائرة	circle
الاقتباس	citation
أقتبس	cite
زعم	claim
يوضح	clarify
تصنيف	classification
بند	clause
متناسك	coherent
متناسك	cohesive
مناقشة تعاونية	collaborative discussion
فاصلة (،)	comma (,)
مقارنة	compare
مقارنة وتباين (في الكتابة)	compare and contrast (in writing)
مركب	complex
جملة مركبة	complex sentence
جملة مركبة معقدة	compound-complex sentence
يستوعب	comprehend
البيان/القسم الختامي	concluding statement / section
الاستنتاج	conclusion
تفاصيل محددة	concrete detail
نزاع	conflict
التباين	contrast
دلالة	connotation

التقاء الساكنين	consonant blend
السياق	context
الأعراف	conventions
مصدر موثوق	credible source
<b>D</b>	
فك رموز	decoding
تعريف	definition
يُظهر	demonstrate
دلالة	denotation
يصف	describe
وصف	description
تفصيلاً	detail
يطور	develop
حوار	dialogue
قاموس	dictionary
مصدر رقمي	digital source
مزدوج الحرف	digraph
التوجيهات	directions
يُميز	distinguish
دراما	drama
استخلاص النتائج	draw conclusions

## E

يحرر	edit
يستفيض	elaborate
نهاية / النهاية	end / the end
التشفير	encoding
كافٍ	enough
مقال	essay
تقييم	evaluate
الأحداث	events
تسلسل الأحداث	event sequence
خطاب الحياة اليومية	everyday speech
دليل	evidence
يشرح	explain
صريح	explicit
تفسيري	expository

## F

حكاية	fable
حقيقة	fact
خاطيء(ة)	false
قصة خيالية	fantasy story
خيال	fiction
لغة مجازية	figurative language
مجاز كلامي	figure of speech

ابحث عن الفكرة الرئيسية	find the main idea
الحكاية الشعبية	folktale
صيغة	format
علاوة على ذلك	furthermore
<b>G</b>	
النوع	genre
قائمة المصطلحات	glossary
تابع	go on
وحدة خطية	grapheme
<b>H</b>	
يحدث	happen
عنوان/ترويسة	heading
يُساعد	help
الرواية التاريخية / الحدث التاريخي	historical novel / account
كيف	how
ومع ذلك	however
<b>I</b>	
يُعرف	identify
إذا... إذن	if ... then

يُبين	illustrate
توضيح	illustration
تفاصيل مهمة	important details
يستنتج	infer
نص إعلامي / توضيحي	informative / explanatory text
مبدئيًا	initially
يُدمج	integrate
سؤال	inquiry
يُفسر	interpret
التفسير	interpretation
المقدمة	introduction
كلمات شاذة	irregular words
سخرية	irony
القضية	issue
<b>J</b>	
حكم	judgment
مجلة	journal
يبرر	justify
الضم الاستعاري	juxtaposition
<b>K</b>	
الحدث الرئيسي	key event



التفاصيل/الفكرة الرئيسية	key detail / idea
يعرف	know
المعرفة	knowledge
<b>L</b>	
مقروء	legible
معجم	lexicon
قائمة	list
الأدب غير الخيالي	literary nonfiction
نص أدبي	literary text
يستمع	listen
الاستماع	listening
منطقي	logical
منذ زمن طويل	long time ago
<b>M</b>	
رئيسي	main
الشخصية الرئيسية	main character
الفكرة الرئيسية	main idea
الهدف الرئيسي	main purpose
تظاهر	make believe
مذكرات	memoir

مزاج	mood
مقطع صرفي	morpheme
الشكل الظاهري	morphology
الأكثر أهمية	most important
على الأرجح	most likely
الدافع	motive
الوسائط المتعددة	multimedia
<b>N</b>	
التجربة المروية / الحدث المروى	narrated experience / event
سرد	narrative
راوي	narrator
غير خيالي	nonfiction
اسم	noun
<b>O</b>	
ملخص موضوعي	objective summary
عقبة	obstacle
غالباً	often
من ناحية أخرى	on the other hand
رأي	opinion
زعم معارض	opposing claim

يُنظّم	organize
قواعد الاملاء	orthography
خلاف ذلك	otherwise
حصيلة	outcome
الخطوط العريضة	outline
<b>P</b>	
فقرة	paragraph
إعادة صياغة	paraphrase
قوسان ( )	parentheses ( )
فقرة/مقطع	passage
شخص	person
انطباع	perspective
عبارة	phrase
صوت	phoneme
الوعي الصوتي	phonemic awareness
علم الأصوات	phonology
سرقة أدبية	plagiarism
خطة	plan
حبكة	plot
قصيدة / شعر	poem / poetry
وجهة نظر / منظور	point of view / perspective
موقع	position
السابق	preceding

يتنبأ	predict
مصدر أولي	primary source
مصدر مطبوع	print source
على الأرجح	probably
مشكلة	problem
علم العروض	prosody
ينشر	publish
تورية	pun
علامات ترقيم	punctuation
<b>Q</b>	
سؤال	question
اقتباس	quotation
<b>R</b>	
يقراً	read
قارئ	reader
يقراً بصوت عالي	read aloud
قراءة	reading
جاهز	ready
حقيقي	real
سبب	reason

منطق	reasoning
تفكر	reflection
صلة	relationship
ذو صلة	relevant
موثوق	reliable
بحث	research
إسقاط	resolution
يرد	respond
استجابة	response
يُراجع	revise
خطابي	rhetoric
قافية	rhyme
يُراجع	revise
دور	role
جذر	root
<b>S</b>	
مشهد	scene
مصدر ثانوي	secondary source
اللغة الحسية	sensory language
جملة	sentence
تسلسل	sequence
دلالات لفظية	semantics
ضبط	setting

تسلسل	sequence
يبين	show
المفردات البصرية	sight word vocabulary
الأهمية	significance
مناجاة	soliloquy
الحل	solution
سوناتا	sonnet
مصدر	source
مقطع شعري	stanza
بيان	statement
قصة	story
بنية	structure
نمط	style
ملخص	summary
يلخص	summarize
الدعم	support
مقطع لفظي	syllable
بناء الجملة	syntax
تركيب	synthesize
<b>T</b>	
تقنية	technique
تكنولوجيا	technology
يقول	tell

نص	text
خصائص النص	text features
دليل نصي	textual evidence
تركيبات النص	text structures
ومن بعد	then
وبالتالي	therefore
التيمة / الفكرة المركزية	theme / central idea
القاموس الموسوعي للمفردات	thesaurus
عبر	through
لقب	title
نبرة	tone
عنوان	topic
مسار	track
قصص تقليدية	traditional stories
انتقال	transition
حقيقي	true
منعطف	turn
<b>U</b>	
تسطير	underline
فهم	understanding
لسوء الحظ	unfortunately
تيمة عالمية	universal theme
ما لم	unless

حتى الآن	up to now
يستخدم	use
يستخدم الأدلة	use evidence
<b>V</b>	
صالح	valid
العنصر المرئي	visual element
صوت بشري	voice
فريق حرف العلة	vowel team
<b>W</b>	
احذر	watch out
نحن	we
ماذا او ما	what
متى	when
في أي وقت	whenever
أين	where
في أي وقت	whenever
حيث	whereby
حيث	wherein
أي	which
من	who



من المتحدث	who is speaking
لماذا	why
مفتوح على مصراعيه	wide open
مع	with
بدون	without
كلمة	word
تحليل الكلمات	word analysis
<b>X</b>	
<b>Y</b>	
<b>Z</b>	